

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de la Meuse (chMe)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Anne-Christelle Matthey (révision: D. Kihai)

## ChMeo26

Édition critique
------------------

**13 juin 1242**

*Type de document:* charte: vente

*Objet:* [1s.] Colin de Soutreville et son épouse Aline vendent au prêtre Arnould et à son frère Jean leur héritage situé au ban de Soutreville.

*Auteur:* non annoncé

*Disposant:* Colin de Soutreville, Aline épouse de Colin de Soutreville

*Sceau:* sceau de Gocetlet official de Verdun

*Bénéficiaire:* prêtre Arnould, Jean frère du prêtre Arnould

*Rédacteur:* chancellerie de la Cité de Verdun(?)

*Support:* parchemin jadis scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* ADMeuse 11F53(0/1), Collection Clouët-Buvignier

## Transcription de la charte

**1** Conue chose soit à-tous ceaus qui ces letres voïront et oïront, **2** que Colins qui fu neis \2 de Soutreville· *et* Alainne sa famme· ont vandu à signour Arnoul le *prestei*· *et* à Jehant son frere \3 l'heritaige qui partoit à aus, qui siet on bam de Soutreville· Et de cest vandaige ont il au boin \4 paiemant· **3** *Et* Alainne devant dite· *et* Colins ces maris ont fiancié *que* jamais cest heritaige \5 ne reclaimeront· ne *par* autru ne feront reclaimer· **4** *Et* en tesmoignaige de ceu, *par* la requeste \6 de Colin *et* de Alainne sa fanme· li sires Gocelés, offitiaus de Verdun, ait mis son seiel \7 en ces letres, **5** qui furent faites en l'am que li miliaires couroit· *par* mil· *et* ·CC. *et* quarante \8 dous ans· on mois de junet, le vanredi après la Pentecoste·